

# Patrie dai Friûi

DI BESSOI

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10  
Telefòn 2618 — Gurizze, Vie Crispì, 2 - Telefòn 187



ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;  
d'ITALIE 1800 - C. C. P. 9/13531 intestat a «PATRIE DAL FRIUL».

## FEVELÂ BEN

Se il furlan al murarà 'e sarà colpe di chei che lu fevelin, no di chei che lu an bandonat. Cui che al dismet la sô lenghe parçè che no si ten apajât di fevelâ come so pari e come i siei viej, o parçè che, doprant un'altra lenghe o aneje un altri dialet, al cròt di quistissi una distinzion, al sarà un puar basoùl, un temul provincial, un spirt servil e mischin, (ne a Milan, ne a Vignesie, ne a Napuli nissun si vergogna di fevelâ tal so dialet) ma une volte che la jà lassade di bande no j sas altri ne ben ne mäl.

Mäl, e une vore di mäl, j sas cui ch'al ten dûr a fevelâle cence savèle, o cence bazilâ di fevelâle just, o cence abadâ cemut che la fevele: e la inturbiâ, la mischilez, la imbastardis, la dissive e, cussi slapagnade, la passe ai siei fis e ai stei nevôz. Par cheste strade al è lât a fasi fridi il furlan di Pordenon, chel da l'Istrie e chel di Triest; par cheste strade al è dañir a lâ in malore chel di Gurizze e al sconzenze a sfantâsi chel di Udin. Aneje in putros païs, massime ator des zitâz, la muſe 'e je bielzâ jentrade i fruz no disim plui cum troi, a' disim cum sintro; no disim cum lapis e un penâl, a' disim cum matite e un partepenâs; no disim «mo barbe e me agne», a' disim «il sio e la sia»; no disim eviarte e siarader, a disim eprimevere e autun; no disim «crevâl o sclapât», a' disim «spacât»; no disim «savê adanèn», a disim «savê a memorie»; e si podares lâ indenans fintremai doman. Ma ce fruz? La più part di chei che pratidin di scrivi per furlan, lassant in bande che no san a ce santi avodâsi par puartâsi fûr cu la scriture, ce lengaz esal chel che a scrivin? Al è un spore dialet: e al è dibant inveleguâsi cum cui ch'al va atôr a di che il furlan al è un dialet, eo' no si lu su rispetâ o tratâ di miôr. A' son juste i dialez che, mancij di une personalitat e di une sostanzie avonde salde e avonde nete, a' puden simpri tirâ dentri qualche tiarmâ a datant, a la miei cu sei, lis finâls o qualche altre minuzzas; e dut fâs panade.

Miôr che' no tal numar des peraulis differentis e miôr che no tes alterazioni speciâls des lidris, la personalitat, e l'indipendenze di une lenghe 'e comparis te sô contrarietà a ricevi peraulis forestis. I dialez no an nissune contrarieità, parçè che no an ne nôs negars, ma nome piel e polpe: lis lenghis a' fasin puest nome a chës peraulis che mostrin une ejessidure fonetiche pôc differente de lör: chës altris, se no puden fâ di mancul, lis dôprin, ma simpri come peraulis forestis, cenece dâur zitudinanze. Peraulis modernis come caltoparlante, grammofono, tipografia, rotocalco, motrice, aeroplano» a' puden jentrâ tai dialez italiani cence fa fastidi e cence tros gambiamenz. Ma tal furlan no puden jentrâ parvie di chë contrarietà che si diseve: o che nus tocje di buri fûr altris peraulis, o doprâlis cemut che son, ma simpri come peraulis forestis.

Ma il tuart al è quan'che si buete in bande la perauli furlane par fâ puest a une foreste: quan'che la foreste 'e semèe plui fine o plu zivil de furlane; quan'che, parne stâ a pensâ un moment une

perauli che no ven sù, si spude chë taliâne che si à plui pronte, cence lâ a bazzilâ plui di cussi.

E invezz al tocie bazzilâ: come che si bazzile di une grisper dal visit, come che si bazzile dal color di une tindine, come che si bazzile de netisie des mana, de justa bulidure dal ris, de cuete dal pan o dal rost, de gradazion dal vin, dal cuarp di stampes di un libri o di un sfuej e salacôr di tantis altris cageris di nuje, cussi si à di bazzilâ de propriât, de mondissie e de puritat de lenghe, che je la cijose plui dongje dal nestri spirt. E se no si abade, no son sanz, il furlan al lâr simpi demandâr, fintremai che no si ejatarà plui nanceje il ejavez. La distrazion e la trascuranze di cui che lu soperâ a son il so mäl e a' saran la sô muart.

A scuele nus inségnain un'altra lenghe, sui libris e sui giornai 'o ejatin un'altra lenghe, cu forese' o doprin un'altra lenghe: la nestre, se no stânt atenz nostris a difindile e a conservâle, cui nus 'e salvârâ?

## TARASCONADIS

*Al scovazzins dal «Menâdor» — cum bon rispet! — ur e rignade une fote malandrete parvise che la magistrature taliâne 'e à tornât a meti in libertât Fav. Sfiligoi di Gurizze. Al jere stât un cuintrifasist, ch'al ven a stai un grant delinquent: ma i tribunai di cumô a' viodin lis robis demandâr, e no àn erodut ch'al bastâs par picijalu. La «Rivole Ideâl» sì è idealment rivoltade cuintrî une insensibilità di cheste fate e ai siei Taratins 'e à spiegât ch'al veve reson il Tribunâl spicul dal '42 e tuart chei di cumô. Podopo si è rivoltade aneje cuintrî i autonomie furlans, parçè che ches e spore giornalut » al veve professade la sô solidarität cul autonomist Sfiligoi. «O via a grât ai rivoltedôrs di ches insolenzia e 'o si tignâ in bon: anzit 'o zontin che, se un doman la «Rivolte» o qualchi altri sbrendul di chel gjeau al pubblicâ une sole perauli di laude e di consens sul nestri conti, garantide ch'o j fasin une querela grande come une mont. Dopo duj 'o vin aneje noaltris il nestri amôr propri e i nestri rivoltament... di stomi.*

*Cenonò, e salte fûr aneje l'«Arena di Pola» che, quasi cu lis stessis peraulis nus des lis stessis robis. E nus dis aneje che il nestri lengaz al è compaga di chel de stampa slave e titine. Ben fate a visâns, parçè che no si erisi inacuarz. La scuviârte 'e meretave fate dal «Messaggero». Al vignares a jessi che, se un giornal titin al dises che l'aghe 'e je bagnade e il fuc al è ejalt, noaltris, par no urta la «raina» di Pole, si varer di che l'aghe 'e je sute e il fuc al è glazzat. Ma a noaltris no nus impuare propit nuje nô di che che scrivin i titins, ne di ce che rügan i rivoltedôrs de «raina». Noaltris no mangja in nissune raina.*

*Paraltri chë di Pole, se nus slizze parmis un fregul di cuinze, 'e à il so parçè. Fintremai uê 'o sin stâz nome nô a denunzia publicament la speculazion che diviors ireditisc' o emârtars» Julianis a' fasin cu le lör talianitat, a spessis dai talians cence martueri*

## La Comunitâ de Valcianâl

La int che stâ di là di Puntebe, tra il cunfin vieri e chel goûf 'e je int calme, cence sfameadis, cuun tunc pazienze vadi masse lungje. Ma se la cite 'e va parsore, aneje la pazienze 'e finis. Cuesi al è capitât che i Consels dai tre Cumons de Val si son dax dongje a Malborghet par vindi due' insieme s'âl è possibil da une tonade a chel «Ente Tre Venzie» che, midiant la sapienzia di Musulin (c.b.r.) al è devenut proprietari di un grum di ejasie, di terens e di bosch bandonâz dai coptanz», e che di chë volte in ca al è stât bon nome di pajâ la mesade al so personal e di tigni imberdeade de ogni volontât e ogni iniziative di strutturam e ricostruzion. (E je une rogne ch'o vin denunziade do po in ca, e plui di une volte).

Di chë bande, i representanz dai tre Cumons a' son vignâz te risuluzion di implantâ une leghe intercumunal pe difese dai interes de valade. E intant 'e à nomenât il Comitât Executif de gouv. Cumunitât.

I autonumis' a' viodin simpri voluntir il formâs di chesist istituzions che unissin lis fuanz e i

miez di un grop di Cumons par judâs, a fâ ale di pusit, cence spietâ la pape di Rome, che no riceve mai. È saludant la Cumunitâ de Valcianâl, j brâmin di cur une buine riusside. Ma che stein atenz i amis di lassù, di no colis tes mans di quelchi parlamentair, se no uelin fa une buse ta l'aghe: la Cumunitâ Cjargnele 'e insegné!

## In uaite!

Lis ocjs dal «Campidolio» a' svolètin: «avete linguis! La patrie 'e va in malore! Al è nassut un giornal sclaf, scrit par sclaf, cul non sclaf «Matajûra», e il «Messaggero» al dà il segnal di pericol eudonie colonis di plomp imborazzat. Al dis che si trate de una manovre cumuniste-titine, plene di baronâdis e sepi. Diu ce ch'al podarà vignâs fûr. Cul cur in man 'o vin ciruit un exemplâr di ches esplosif di ejarte: a fuarze di vitis lu vin ejatâ e lu vin let. E 'o vin tirat flat: par intant nuje Tito, nuje cumunistaris: nome rivendicazion legitimes sul fondament dai trattâz internazional e de Cjarte Costituzional, che Rome 'e use invuluzzâ e disvuluzzâ e parâ ator cemut che j comode. Al podarà stai che, un doman, il gjauflin al meti fûr i enârs; tantis robis a' puden stai: il doman al è sui zenoi di Juppiter. Ma aneje se in Italie nol è in vigor l'habebas corpus, instes nissune sprasumpio» no permet di condanâ un dilit prin ch'al vegni cometut. A Rome si stampa un rotocalco di lusso: «Omnibus», indula che G. Tita Rosa e altri papavârs 'a fasin il panebjrie de Jugoslavie, dal so guviâr, dal so popul, de sô ricostruzion. E i ex-gjarchies di culavie no disin nuje. E nissun dis nuje. Ma al baste che une vosute si fasi sinti culi in difese dal dirit naturâl di une minoranzie di conservâ la sô lenghe, lis sôs usanzie e la sô muse, par che i zornadis' di Tarascone a' dein flat es trombis. Durm contenz: lis sintinelis di Rome, a' vèglia e la patrie 'e savrà premieâ lis lör altissimis benemerenzis (nanceje il ejau nol meñe la code dibant!).

E massime dai furlacs tre voltis bogn. No par fâ revòc a ce che scrivin i amis di Tito, ma parçè che 'o sintin rivoltâ il stomi quan' che 'o viodin a condanâ par «espatrio clandestino» tanç' nestris frâdis disperâz che, par lassâ il pan e il nit e il puest a sicht e la grepie plui comude e duc' i privilejos a qualche tartarin di Pole o di ventila, 'e àr cirôt di passâ il cunfin e ur je lade strucje. Ma che si bônin i rivoltedôrs de crâne, se no 'o scomenzin a pubblicâ qualche liste di nons e qualche liste di prepis e qualche liste di altri robustis che zovi a viarci i voi dai furlans. O raressin za pront acut, sul cont dai ejastrons che son stâz passâz ai esoms, tes nestris scuelis, cu lis ricomandazions dai comitât e des organizazions e fintremai dai capelans dal martirologio fassist de Vignesie Julie.

## Letarîs ai furlans

XVI

A UN CRAMAR

Paron Jaroni,

ches'agn il cramar (par talian: venditore ambulante) al vignive su la plazze, o aneje par ejasie, cu la rete sù pe sciene o cun tun ejasie tirat dal mus; al si jaseve cimâ i oni Rosean o Tite Cimulian; al jere un oomp gjubiz, al vendere la sô onesto marcanzies miôr ch'al podere, e duté la sô retori che «jere chë di butâ la barzalete e parone di ejasie o un cumpliment un fregul peverâl 'e fantazzine: la parone j tornave la farine, la frutate e disbosse il ejasif riduzant di sotcoz, la canue si fasse dongje tirant i voi e supant un dêt.

Cumò, naneje dilu, al è dut dizerent. Il cramar — D'uardi a clamâlu cussi! — al ven sul merçat cul camionzin, al implante un baracament di cassis e diuriz, al met fûr un ejadaldiaul di robe di scurt, al monte sun tunc pedâne e al tache par takar un sermon ch'al è une purcjnelate d'insomp fin dapit e al dure di buonore fin miesdi.

Al sberghele come un danât, al si smene, al si sbrazze, al smanie, al sude, al si scole di flat, al si vigni la grocje. La int che zire atôr, si ferme un lamp a sintilu, par pajâsi di curiosetâ, e po' e va a fâ lis spesis te solite buteghe: almancul ali si sa cu cui che si à dafâl... Parcè che i Crâmars di cumô no son nô di Resie nô di Claut: a' son la plui part de solite cragnate foreste che capite chentil la massime: vendi al ul di freolâ. Il furlan, frrolat une volte, dôs voltis, tre voltis, al devente malinfidant e al si contente d'ingrasse il buteghir paisan, pitost di smolâ lis sôs palanchis sudadis a un comedant vignut di cui sa donzî. A' son nome chei tre quatri dordei che, salacôr pontâs sot de ale, sal tardut a' còlin tal tramai.

Lui al è un dui pôs crâmars nostrans; Lui al puare sul marçai palis, sapis, butedöris, pâi setors, còz e codârs, manâris e massanghetis, zucui e dalminis, cossis è zeis: dute robe de industrie furlane, robe buine o almancul no plui scadente di chë che si ejate in qualunque buteghe. Ce coverti ch'al si meti, aneje Lui, a jà il zarlatan? Ce coverti ch'al si ejate une ponte te coradele par imbunâ i aventors cum dutis chës ejastronadis? Na capissial che un furlan nol sara mai un comedean brâdi di dâle ad intindâ come un talianot? Che, a metis in briuscule cu la bardele partenopee, al un distin infalibil di piardi la partide? Che sberghele, par talian, lis virtüs de sô marcanzies, al dismòf i scrupul de int e al piart la cridinze? Ch'al fasi mai, ejar Lui, come so pari — require — ch'al leve atôr cu la crame su lis spalis e al tratave cuun due onestamenti, par furlan. No uedi ch'al tornai a ejapâ sù la crame: ma ch'al fasi il mercedant e no il purcjnel, ch'al trai cu furlane a la furlane; che al baste nome sinti il nestri lengaz sui lavris di une persone par vê un'altre stime di jé.

E buine furtane.

MENI PARUT

## Kärtner Volksabstimmung

Ai 10 di utubar a Clanfurt 'e cole la plui grande fiesta de Carintie: la «Kärtner Volksabstimmung», al ven a jessi la ricorenza de votazion fate tal 1920 dal popol carintian cuintrî de Jugoslavie che reclamave diriz sun tunc part dal teritor. Te vetrine di une buteghe de Clanfurt ches'tan 'e jere une scrite che par furlan 'e sumars cussi: «I carintians a' pôdevin piardi l'onor e la libertât, ma no la fede e l'amôr pe patrie carintiane».

E la int de Carintie cuun duc' i siei custums tradizionali, cuun due' i siei balarins e ejantarins, cuun corante musicis, cuun ejasie alegories e cul cur content 'e je vignande a Clanfurt indula che lis mostris di dutis lis buteghis e fintremai i balconis des ejasies plui fûr di man, a' jerin dute une fiesta di colôrs: i colôrs de Carintie, di Clanfurt e de l'Austria.

In chë di i carintians si sintivin un popul e alore a' fasevin fiesta. A' fasevin fiesta parçè che trente

# GNOT DAI SANZ

A Spesse, sul fini di chel altri secul, te glesiute di Sant'Andree (yne pizzule capele che cumè no je plui); un unie altär di len cu la pale del Sant, qualche bane carulat e, su la toresse, une ciampanute dolzo dolze, cu la euarde che pendolave denant de fazzade. I veejés conz Megaliz 'e vevin fabricade la glesiute par lör, donge il paláz di campagne, che i contadins 'e clàmin ejscel, parve dì doi torions taronz, senze pretesis: dòs sentinel domé di comparese, che dal alt de culine 'e fasin là nàite. Te capele, dnté invaluzaade tal scir, rot da dòs flaminis crepadizzis di ejandele che ardin sul altär, un vien ogni tant al sgrasie, cine fruz che no pue din stà férz, vot feminutis, qualchi omp: due' contadins des ejas li atôr.

Mé puare mame, tant devote, cu la corone 'e tignive sù Rosari, e jo, che inalore 'o vevi si e no vot agn, 'o jeri inzenogliat daprûf di jé. Ma chel benedet di Rosari cum dutis lis tre parz, al è lunc, che nel finis mai, e par zonté mi toje di tirâni sui stomi ance lis litaniis dai muarz!

Lis ejampanis lontanis di Geàn, d'Iplis, di Cuàt te gnot scure e cuiete, si clàmin cuu t'una vòs plene di lancere, chès di Spesse, di Dolegue, di Craorèt e rispnindia sun chel stes ton di melancunie: animis in pene che si confuârtin tra di lor.

La gnot e je plene di riemarz. La prejere, che si ripet un mont di voltis simpri compagno, lis vòs agnafis, mulisitis de int mi fasin vigni sùm; no viot l'ore di là fùr. Mi spiete la ejampanute di Sant'Andree par rispundi a Sant'Josèf, a Sante Cròs, a Sant'Ane: pizzulis vòs spiardudis su lis culmis di Spesse.

O soi za mièra inzussit, il ejas mi pese; par straviâmi 'o mi figuri di viodi lis fantasimus dai antics parons del ejscel, chei di una volte; ve' mo: 'e jentrin te glesiute, 'e àn il visit di vilòt e di sede, 'e àn la piruche blaneje e une muse tombadizze di fà specie; devotamenti si insegnin, po

ognidun al so puest; sul altar un predi cul pivial neris; 'o sint une vòs che intone: *Sancta Maria... Sancta Dei Genitrix*; altri che rispuindin: *Ora pro eis*. Ma nissun di lör nol mòl la hocje: naneje il predi; due' e són li férz come incantesemaz... Chel *Ora pro eis* mi pár e'l vegni sur di sot tiare.

Si sa, la gnot dai Sanz lis amis dai puars defònza, dopo l'Ave marie, 'e saltin fui des sepulturis, e tornin, par une volte ad an, tes lor ejasis, in tai lues dula che, di vis e àn vudis lis lor passions, dula che àn patit, dula che son manejaz. E al è par lör che Vigie, l'ortolane, usgnot 'e à jemplât di aghe duc' i ejaldirs, al è par lör che à cuet chel bon pan di sore, che mi plus tant; lu à cuet sot fa cinise, su la fuèe di verze, e àndi è plene la virtute: i puars d'fonz 'e devin ejata la ejase furnide.

*Ora pro eis! Ora pro eis...!* Il Rosari al è finit; due' cildins, cildins 'e vègnin sur: no jé gnot di ciâcrais cheste, di petez, ma di prejere

e di meditazion. Ognidun al va dret a ejase; no jé gnot cheste di lör atôr.

Ma jo, e altris doi mulaz de mè etât, un a la volte, si tachin tòr de cuarde de campane e din don, din don; fin che, tòr li undis, la vòs benedete di mè puare mame no mi fás capi che je ore di là a polsâ. A malinacùr 'o moli la cuarde, che passe distrade in man di un altri. In ciâmare 'o dís lis orazioni e po dvet sot la pleie.

Lis ejampanis di Sant Josèf, di Sant'Ane, di Sante Cròs, di Geàn 'e vain date la gnot: lis sint stant tal jet, mi fasin malusarie. 'O ai quasi pôre; 'o stenti a starà voli. 'E bat miezegnot; lis animis dai puars defonzi 'e vegnîn sù cumò perire dal ejscel a dòs a dòs, in procession, preant: *Miserere mei Deus secundum magnam misericordiam tuam...* Che vedin di jentrà in ejase? Il cur al trote, mi s'ejasse il stomi: 'o scuint il ciâf sot de plete par no viodi, par no sinti...

Spesse, otubar del 1950.

BEPO MARION

Atôr in sciapine

## Cafè e ros di sere

In chê di ch'o vioedei il cil dut ros là vie insomp, daûr dal ospedal, 'o pensai al unsiâr. Un diaul al mi rignire dongje e al vêre in tane man la forje e in chealre un bocal di vin. Il ros dal cil al jere come une muraze, là vie insomp, e jo 'o jeri plen di malusârie partie de un amôr lat di mât e di un café trist ch'o vevi bevut. A mi il cafe mi fas cuiss tantis volis. Je 'e jere une fantate che jo la vevi pensade, 'e vevi doi vòi-

Il cil al jere ros. Parcè no veial un scagelin di café, il diaul, inveit de boze di vin? Dopo du il vin ch'al lüs te tazze al à un color di ligrise: jo 'o sareis là anje tal unsiâr un minüt prin tratansi di muri. Parcè ch'o ejatavi stupide de la vite: stupit lavorâ, scribi, fa ejârs, là indenant... inveit cu-

mò 'o pensi ch'el merte di vivi parfa la partide di scarabœc cui amis, judâ qualchidun e ejâla a vivi chealris. E ches altris.

Al jere un diaul mataniz chel lüs, cuu chel bocal in man! Ce mai! Crist al à doi mil agn e l'umanità al è un biel piez che si lambiche simpri par ches robis. Intor e fâr di mè a son milions di robis che a' virin; s'o ejali el cil, 'o sai che anje là a' son milions di monz miliarz di vitis. E jo 'o soi nome jo. Un... Une robute pitinine, tal miez di tantis robis pizzulis e grandis.

Il cil al jere ros. Miò pari mi disieve ch'al lave a tajà l'ajar, quan' ch'al jessive la domenie a spas, cuissi, senza direzion.

LELO

Un Todesc cjantôr dal Friûl

## OTON DI LEITGEB

al finis 90 agn il 24  
di otubar di chest an

culturâl taliane te sô personalität e te sô produzion literarie. Il Leitgeb al è anche cumù paron des lenghis de Region Julie — tant dal talian che dal furlan — e lis dopre cu la sigurade di un natif, come ch'al trate la sô lenghe materne todesche. Midiant la cognosunce de lenghe e i rapuari cul pais e cu la inf dal Friûl e furnit come ch'al è de una maravejose pussililità di contà e di presentâ plasticamente, il Leitgeb al rivâ adore di rigrodusi l'ambient natural furlan e lis personis cum tune fedelitât cussi precise che i faz e umiga des sôs prossis letetrâs a' pârin leiz cu la tiare e cul soreli, cu la lüs e cul aiar, cu lis ejas e cu fonz, cul vin e cu lis pomis dal Friûl come in tal quadri naturali e congeniali dula che ju à metuz il distin: a' son vêrs e naturali fis de tiare furlane e no creazion metodus doneje par artifizi de sô fantasie.

Lassant di bande *"Sidera cordis"* — che je une conte storiche furlane ambientade a Vignesie e a Meran tal secul XVI (publicade dal 1901) il Leitgeb al à sielzif come teatro dai faz ch'al conte in tantis sis *"Novellis"*, chel Friûl che lui ancjêmô al ame e noi à mai dismenteâti. E cuissi la Furianie campagnole e zitadine 'e comparis tant vere e juste che zz, temp in daur, i critics talians di Triest 'e àn vût dit che su chel cont di descrivi il mont furlan, il Leitgeb al va metut al pár cu famòs Pölit Nievo di Padue.

Pecjât che chestis contis dal Leitgeb no son mai stadiis publicadis dutis insieme in tun libri a pueste, ma nome tra miez di altris contis che si c'âtin in tui siet volumi des sis *"Novellis"*. Un gurizzan, il prof. Louis Girardelli, al publicâ, dal 1913, a Gurizze to stam-

partie di Paternolli, quatri di chestis maraveosis rebis, voltadis par talian, cui titul di *"Novelle triulane"*. Cumò finalmentri a' vignaran für anje in tunc edizion todescie complete, e daûr de cheste 'e podrà vigni in curt une traduzion taliane.

Chestis contis dal Leitgeb, che son comparidis tau ultins dis agn de manarchie danubiane, no son gran deventadis vielis, né pe lör impostazion cronologiche ne pal lor argument, parç che il Friûl e i furlans no son presentâ nome in chel aspet transitori ch'a' podevin vé in chel moment che il Leitgeb al scriveva, ma in ta! lor jessi ch'al reste simpri compagno, te forme eterne de lör zocje. E aloré lis contis dal Leitgeb a' saran benvaudis anche paï lettura dal temp di cumò, tant di plui che il lor scritor al è il prin e salacò il plui brâf ch'al vebo savut piturâ il mont regional dal Friûl: il prin, dal sigar, parcè che te letetrâre narrative todesche il Friûl noj jere dihot fregul cognosst.

In cheste gnove pensade, di sielzi come ambient e come protagoniste dai faz contaz da un vêr scritor, une int fin cumò dismenteade, 'e je anche la lidris da l'impoartanza storiche e letetrarie oparis dal Leitgeb.

Chestis ris a' son stadiis scritis da un che ancjêmô za corona agn al jere amasi personal del scritor, a Gurizze, e che al à fat di dut fevelant e scrivint, par ch'al fos cognosstù stigmàt; a' son stadiis scritis cul intindiment che, anche tal Friûl di vué, no plui rot in doi toci come ch'al jere fin al 1918, ma unit insieme — cu la Region Julie — in tun bloc salt, duc' chei che a' cognossin il Leitgeb (al è di un piez in ca notât te Società Filologiche di Udin e al è anche dal Comitât de Società *"Dante Alighieri"*, di Clafurt, che fo implantade par opare mè) si ricuàrdia dal lör cjantôr e dai siei mèrzi letetraris viars il Friûl, in chest so XC complean.

F. S. ZIMMERMANN

## Quistions filologichis

### I nestris cognons

PONTEL, PUNTIL, LIUSSO, e cet.

Za temp, ripassant un fascicul dal archivi Guarantan-Siorci, 'o ejatai ricuardât un ciart Pantaleon Dorotee di Sudri (1737), e, qualche pagine plui indenant (1738), un Pontel Dorotee, pur di Sudri. Ore, sicome che tant Pantaleon come Pontel a' vevin la stesse incariche di ejammarci (fabrizir), si po concludi tratâsi di une sole persone, e, par conseguenze, bisugne dà reson a cui ch'âl à dit che Pontel al derive da Pantaleon.

San Pantaleon, une volte, al jere ben plui venerât che nò in di di n'âl è due' e' ân prisint la glesente de Madone de Salete a Cividât, che par antie e' jere dedicade a chest Martar; e cussi si spieghe come che chest non, sot diviarsi formis, al sedi bastanze frequent in temps lontans: Pantaleon (S. Margarite 1324), Puntlion (Lorenzâs 1513), Pontaleon (Udin 1370), Ponteleon (id., id.); Pontel (Buie 1513, Fraelâ 1540); Pontù o Puntin (Cuelalt 1426); Puntian (Venzon 1654); Puntis (Udin 1400), Pantaleone dictio Puntissio cerdone (Civid., Gean, sec. XIII-XIV); Puntilius (Puricessin, sec. XIII); Puntissini cerdonis (Udin 1426); Puntis (Civ., Cuelalt, sec. XV); Punctusius carpentarius (Civ. 1512); Puntulusius de Vado (id. sec. XIII); Pantalùs (id. 1388); Pantilius (id. sec. XIII); Pantilius (Orzan, sec. XIII). Pantalo e Pantalonus si ju ejate dome in ejartis antighis di Vignesie. Pontul al comparis a Gean (1300), a Vendoi (1414), a Udin (1598). Anej Pantot (Glem., sec. XVI), Ponton (Civ. XIII), Pontisse (Pontissius, Ud. 1468), Pontesius (Cjarrarie, sec. XIII), senza dubit e' vegnîn di ché lidris. E cussi Pontoglio (Resie), Puntel (Cleulis), Puntil (Cjanâl di S. Canzian) e altris cognons. E sicome che Tion e Tius e' son zoncjaduris di Mation e Matiùs, si po crodi che Lius (Mels 1341, Cuje 1560, Poccâ, sec. XVI) al se di un smurzui di Pantalùs. E forsit anje che Lion di Glemona (1350) ricuardât tés « Pag. Furl. » (1, 39).

TITE

Oleso provâ un licôr veramentri bon?

Domandaït un

## CIOCCOLAT' OVO CANCEANI

ma ch'âl sedi de rinomade

Distilarie Canciani & Cremese

UDIN

Licôrs fins

Licôrs fins

## CERERIE UDINESE - Udin

Stradâl di S. Denel 11, tel. 3508

Direzion e maestrantz de ex-Cererie di Denel Barbieri Cjanelis par glesie, stearichis, lumins, spirins, incens, cere par lustrâ pavimentz

Par comuditât dai predis la Dite 'e à il so dipuesit là de

### Librarie di Zorzi

in Contrade de Prefeture - U D I N

### Contadins! Comerçianz!

s'o veis vin malât, türbit, àzit, ch'al lée i dinc' o ch'âl à qualchi altre pecje, ricoreit al

## Laboratori di Analisi Enologiche

dal enol. ITALO GOTTAIRO

Vie ROME, 4 a) - U D I N - Telef. 32-17

Si fasin analisis e provins di gradazion cu dute premure

## Speziarie Colute

Piazze Garibaldi - UDIN

### Premiade fabriche di

## Amâr di Udin

Tignit a mens: l'Amar di Udin  
e i bogns bocons tra lör si jâdin

# PAURA ALLA XXV BIENNALE

## d'arte veneziana

Riteniamo che l'amatore d'arte figurativa debba prima vedere le opere e poi ricercare le informazioni critiche che le riguardano. Per questo pubblichiamo, a mostra appena chiusa, queste note in forma di giudici sintetici (abolite le notizie di cronaca e la polemica) con lo scopo di coordinare e concludere.

La XXV Biennale ci ha offerto un utilissimo riassunto dell'arte di quest'ultimo mezzo secolo, ma ha anche riacceso il nostro problema di coordinare questa conoscenza con il nostro nucleo umano. Il primo quesito che ci si affaccia è se dobbiamo intendere il progresso nel suo valore di ascesa o come movimento dialettico dello spirito nel tempo. Vogliamo dire se le conquiste successive di colore, volume, prospettiva, luce, atmosfera, tono ecc. costituiscono un'ascensione per l'arte o se le tappe sono egualmente valide. La questione può essere soggettiva; fatto sta che l'arte è giunta fino all'Impressionismo e al Post e Neo-Impressionismo in una armonica integrazione di questi elementi, benché nell'impronta varia dei secoli e delle personalità. Ed eccoci, a questo punto, entrare nell'epoca climaterica con presentimenti di squilibrio, con accentuazioni a favore del colore (Van Gogh, Gauguin), del volume (Cezanne) o verso un perfezionamento della forma a disegno, fino all'arabesco. Da qui si inizia la disgregazione dei vari elementi pittorici studiati e direi, coltivati ognuno fino all'esasperazione, per una romantica tendenza all'iperbole e all'analisi estrema che cova nell'anima moderna. Ed eccoci col sovrimo al simposio organistico del colore, e col cubismo alla dissecazione del reale e coi suoi affini (Blau Reiter, futuristi, dada, astrattisti ecc.) fino al calembour cerebrale.

La presente Babele è caratterizzata da una complessità unica nei tempi e minata da profonde fratture. Lo stesso artista talvolta, partito con entusiasmo con la sua ricetta «poiesis non mimesis», con l'intenzione di creare un suo vero, gioiammi un verosimile, trova ad un certo punto un disaccordo tra sé e la sua creatura come se, dopo averla vivisognata, le imponesse «Sorgi e camminai». Come si spiega? La teoria era affascinante, ma il prodotto non altrettanto. E' la frattura teoria-pratica, giacché l'artista non può rendere il suo fascino interiore, nato in zone troppo rarefatte del suo spirito. E poi c'è la frattura artista-pubblico, giacché la maggioranza è rimasta ancora all'impressionismo (non al «movimento» ma al gusto impressionistico) ed ha pena di questi cinquant'anni di avanguardia, come di un bambino che stenta a farsi uomo e a dare i suoi frutti pieni. E' diventata volgare l'espressione che l'arte oggi è un bluff, un'automanatura. Non è così! Lo stesso romantico fermento si nota oggi in tutto ciò che è proprio dell'uomo: arte, scienza, vita. Se nell'arte è più appariscente e rivoluzionario, ciò avviene perché l'arte è il campo più sensibile e gli artisti sono le antenne della umanità. Ovunque ci si volga per chiedere un sicuro «ubi consistam», si ha sempre un risponso perturbatore sia che lo si chieda alla filosofia (esistenzialismo) o alla scienza (relativismo, scomposizione, ecc.).

Da un lato l'arte riempie d'incubi i nostri sogni, dall'altra Freud scava tracce nei nostri spiriti.

Anche l'uomo comune, quello che legge solo il giornale, vive oggi in uno stato d'inquietudine nevrastenica. Ogni uomo è solo col suo problema che deve risolvere da sé, senza dilazioni, magari in pragmatismo.

### SENSIBILITÀ PURA E PURA VISIONALITÀ

Fra i contrasti inquietanti di questa epoca, vi è anche quello razionalismo-irrazionalismo per cui, per esempio, si va dalle raffinatezze e sapienze del cervello Picasso alla adorazione dell'ideologia pittorica (nell'accensione meno banale e disprezzativa nel Doganieri, dalla responsabile e conseguente consapevolezza, fino all'automaticismo più immediato e, se fosse possibile, inconsciente di Pollock).

Poniamo anche questa antinomia tra le fratture dello spirito moderno, fra le insidie alla sua armonia.

L'artista «puro» pretende di elevare la sua creazione in una sfera astrale dove egli non sia legato al reale né quasi a se stesso, ponendosi come natura nell'impulso continuato della creazione. Ma possiamo noi ritenere vitale una opera così poco sostanziosa di sentimento umano? E possiamo noi parlare, in questo caso, di creazione? o non piuttosto di semplice invenzione? Meglio si domanda il reale ponendolo come altro da sé e non confondendoci con esso. Gli antichi avevano tale forza spirituale da concentrare in persone simboliche (antropomorfismo) anche i dati del reale.

D'altra parte l'opera artistica non può essere incosciente perché è presieduta

L'idealismo si è risolto in empirismo durante il tragitto dalla teoria alla pratica e la creazione artistica è degenerata in tecnicismo

da un atto di volontà e questa è sempre guidata dal pensiero, altrimenti si chiama istinto animale.

Penso dunque che l'artista non può liberarsi da sé, affermiamo che non può neppure essere libero completamente dal reale perché non può creare l'ignoto, ma solo il Nota ed egli è legato al mondo fuori di sé ed agli altri uomini da un profondo analogismo che lo farebbe procedere con direzione parallela, anche se si trattasse di una mazza senza porte e finestre.

Davanti ai quadri di Klee e compagni, i più disancorati dal reale, sentivo esclamare: «Sembra un gioco da caliceoscopio; sembrano tessuti animali e microbi al microscopio».

Hanno ragione! Abbiamo assoluto bisogno del reale, se non altro per vedere in che grado ha operato su di esso l'artista e quali possibilità di trasfigurazione egli possiede. Mai come oggi, mentre si parla tanto di «pura visibilità», il contemplatore è più impegnato nello sforzo di situare l'opera nel tempo e nelle correnti e di capire gli intenti dell'autore, piuttosto che giudicare i suoi raggiungimenti attraverso i veri valori artistici.

In conclusione faccio più arte per l'arte, l'artista dei secoli scorsi perché si concedeva tutto alla gioia dei veri trovati pittorici, riscattandosi attraverso questi, anche dal soggetto dovuto al committente.

### I TORMENTATI ULISSIDI

L'artista dunque ha ripetuto il peccato originale: è giunto alla pretesa della creazione assoluta. Ma ad un certo punto si trova ad essere come colui che ha smontato un urologia e si trova in difficoltà a ricomporla. Ora capisce che il suo costruire non può essere che ricostruire. Questa è la sua pena.

L'errore e la causa di questa crisi non stanno nella posizione idealistica dell'arte, ma nell'assenza di limiti e di fede per cui la libertà per l'artista è diventata licenza.

Oggi l'uomo ci appare con l'aspetto della disperazione tranquilla delle folle di Ensor o con l'avidità protesa e cieca dell'Uomo di Siqueiros (v. La nostra immagine attuale). L'artista ha tentato tutte le evasioni per trovare una parola nuova ai limiti tra dicibile e indicibile (v. Breton - Secondo Manifesto 1930), ma corre il rischio di prevalere nel nulla o nella pazzia. E' indispensabile tornare ad armonizzare il nostro nucleo etico con tutte le facoltà e le attività umane.

Siamo al punto cartesiano!

### ARTE DI SATURAZIONE

Giotto non si sarebbe fermato al suo o per tutta la vita né Apelle avrebbe insistito nella ripetizione della sua linea. Così invece fanno oggi molti artisti perché i ritorni non sono leciti e procedere, in che senso? Si ha l'impressione che tutto già sia stato fatto, benché si sappia che ci sono tanti modi di rendere una cosa quante sono le personalità.

Oggi accettiamo quel tanto di negativo che ha l'arte, come si accetta il latrocinio delle rivoluzioni. Esaminiamo quali sono gli apporti delle ultime poetiche. Esse sono nate con valore di reazione e perciò stessa sono limitate e contingenti, ma sono servite a sgombrare la via da molti idoli abitudinari che erano radicati come funzioni fisiose, a non accettare il senso comune come «buon senso», ad interrompere l'inerzia con nuovi stimoli.

Come in ogni rivoluzione, molti noi ci cadranno sulla breccia, dimenticati nell'opera collettiva delle correnti.

Si spera che procedendo alla ricomposizione degli elementi pittorici, uniti di una nuova sintesi, ottengiamo raggiungimenti nuovi. Tuttavia l'arte non deve avere la velleità di scrivere Era Nuova sul suo frontespizio perché abbiamo appreso che ogni rivoluzione comporta una relativa involuzione per cui dobbiamo considerare le punte polemiche come scandali.

A noi è impossibile giudicare il nostro secolo perché è impossibile porci ai fuori di noi stessi. Noi cerchiamo soprattutto la sincerità del genio creatore che si riconosce sotto qualsiasi travestimento e che, per doni di natura, sa sempre conciliare in sé realismo e astrattismo, romanticismo e classicismo, impressionismo ed espressionismo per quella «concordante discordia» che è propria della vera arte.

### FENOMENO PICASSO

Egli è l'«enfant prodige» del nostro tempo avendo trascorso attraverso le più rappresentative estetiche dell'epoca sempre colla stessa scintilla inventiva e con forte originalità, influenzando larghe zone con la sua personalità così ricca di stimoli cerebrali. Ciò non toglie che come ogni enfant prodige, egli non c'infusa in sospetto. I suoi quadri avvincono, ma lasciano un'impressione di freddezza e di cerebralismo e spesso sanno di «boite à surprise». Dalle sue opere (es.: Guernica) si sprigiona come uno scoppio di idee. Egli ha bruciato in sé un complesso di problemi

senza dare piena convinzione. Si potrebbe parlo come emblemà della nostra epoca. Egli è in un certo senso un solitario. Noi proclamiamo come Bauhaus: «Siamo stanchi di eclettici».

### FENOMENO DE CHIRICO

Questo fenomeno non è né sarà l'unico. Ne parliamo perché la sua involuzione è un aspetto della crisi attuale ed anche perché egli si è posto clamorosamente come antebiennale. Sospettiamo che un De Chirico covi oggi in parecchi artisti in tutti quelli che si fanno funamboli alla moda e che per sé padrone non compiono un'abruzzo. Sono tutti quelli che, mancando di sincerità e forza interiore, hanno compiuto due atti di debolezza: il primo appropriandosi di esperienze non sentite, il secondo rinunciando all'apostasia. De Chirico non ha mancato di questo coraggio, anzi l'ha fatto in forma eclatante con le intemperanze di una controriforma donchiescotesca presentandoci nell'ultima mostra veneziana opera di dubbio gusto, di soggetto banale, di colorazione cirrosa e cruda.

### FENOMENO SCHILLIAN

Néppure questa forma di realismo ci convince. Fa pensare che Schillian sia dotato di un'anima vitrea e di una pazienza d'acciaio perché la sua realtà è più vera del vero. Si tratta di una strepitosa abilità tecnica tanto che tutti i visitatori sentono il bisogno di toccare col dito! Ma si tratta anche di un fenomeno d'imbalsamazione del reale di un'arte disumana e fredia fino alla crudeltà dove l'artista non opera che con l'occhio e le mani, mentre l'animo è assente. L'uomo si fa macchina, macché anche la fotografia riesce più viva quando è fatta con sentimento d'arte.

### MANIFESTI

Molte correnti hanno la loro data di nascita sotto questa costellazione. Non sappiamo veramente se sia nato prima il manifesto o la corrente. E' l'eterna storia dell'uovo e della gallina. Il manifesto talvolta fa da grossa, talvolta è un atto chiarificatore di un'arte diventata esoterica. Esso costituisce un fatto contrario al concetto d'arte come libera creazione individuale implicando il pericolo di limitazioni e di reciproche influenze. Il Riegel con la sua «volontà d'arte», ammette la possibilità di consociazione, ma l'arte così si allontana dal significato «Poésie» e si avvicina al significato «Lavoro» arrivando fino al «ready made» del mergismo.

### PERMEKE

Permeke opera con ben altra natura. Qui sono assenti la nervosità rapida di Ensor e la sua sapienza nel creare una luminosità interna al colore. L'espressionismo di Permeke è soltanto formale e non sentimentale. Egli ci presenta le sue forme poderose che crescono sane e piane, forse un po' otuse, in una atmosfera calda e bruna che fa pensare all'autunno, preguo di vitalità e di frutti.

### UTRILLO E ROUSSEAU

Due isolati, due invidiosi e a loro modo due primitivi che risultano particolarmente nel contrasto col cerebralismo parigino. Utrillo opera ancora nell'atmosfera dell'impressionismo, di Pissarro e di Sisley particolarmente, ma non ci si pensa affatto guardando i suoi quadri. Nei suoi paesaggi senza tempo e quasi senza vita umana, la trasfigurazione è ottenuta senza deformazioni, direi senza stile. L'aria è ferma e casta tra le case e un senso d'ordine e di precisione dà una prima impressione di anomia e monotonia. Siamo a un punto della banalità!

Invece l'opera si salva, anzi si isola ai vertici della poesia più virginale. È un miracolo da Cenerentola; opera di un sentimento che non si dichiara con retorica ma si cela dietro il pudore di una calligrafia minuta e precisa in una umiltà francescana e paziente di trascrizione. L'uomo chiaffoso e invadente è quasi assente dalla sua scena, forse sarà dentro a quelle linde chiesuole. E in quel silenzio proprio da tempo di messa o da dopo — nevicata, le case hanno la loro vita e parlano sommessamente tra loro, con una voce sottile nell'aria acerba di primavera.

Davanti a «La chiesa di St. Bernard» o alla «Chiesa di St. Jean» noi sentiamo le sue parole piene di candore affettuoso: «Elle n'est pas bien belle, cette église, et pas bien visible; ... mais je l'aime bien....».

Egli vuole che il cielo sia «le plus

# SOSTE E INCONTRI

Il più notevole aspetto dell'arte attuale sta nella sostituzione dell'atteggiamento espressionista a quello impressionista

### ANIMA ATZECÀ

Indubbiamente è la suggestione che crea un primo scontro con «I quattro mesi». Ciò dipende da quella singolare impronta dell'ethos e dell'etos di un popolo esotico. Ciò dipende anche dall'origine epica del loro impulso per cui il loro interesse si concentra esclusivamente sul fatto umano. Specialmente in Siqueiros e Orozco troviamo più dichiarata ed esasperata l'espressione del nuovo umanesimo di quest'epoca violenta ed avida mentre in Tamayo e Rivera le stesse passioni sono obiettivate in una staticità più serena. Observando però con severi criteri d'arte l'espressionismo messicano si sconsiglia altrettanto.

Giacché la idea, cioè gli indirizzi sono così multiformi che il visitatore impreparato ne rimane stupefatto. Ci sono le soste di omaggio a chi ha già il suo altare nella storia dell'arte come per Favretto, Constable, Rosso, e le soste utili che ci tratterranno, per esempio, davanti a Bonnard e Seurat, davanti all'incisiva sensibilità di Beckman o al forte tracciato di Nuno Reid, davanti a Villon, o all'Hofer, davanti all'aerea sensibilità coloristica di Marin o al cupo dolore di Vian.

Purtroppo il quadro è così vasto che necessita concentrarsi su qualche punto per evitare dispersioni.

possible limpide trasparente, che tutto abbia un'impressione di chiarezza ben conoscendo la liricità del bianco. Il suo tocco è più delicato di quello di sua madre, la pittrice Valadon. L'innervatura del disegno dal predominio verticale acquista una forza lirica di ascensione. Se c'è qualche rigidezza, si attenua nell'effusione del colore che ha una dolcezza da convalescente. L'arte per Utrillo è il «buen retiro», la sua vendetta senz'odio. Commuove come commuove il Beato Angelico. E' troppo per un pittore maledetto?

Anche davanti a Rousseau ci sentiamo disarmati come davanti alla più candida sincerità. Dapprima si appare come un cantastorie di gusto popolare o un pittore da ex vota per i santuari di provincia, ma se osserviamo bene vediamo come egli abbia risolti d'istinto tutti i problemi che hanno assillato le varie correnti di quest'ultimo periodo: colore, deformazione, volume. Ma il problema è di scoprire come quella sua composizione così statica, quelle figure corporee riunite a mucchio più che legate in composizione, insomma quella sua pittura liscia e pigra, senza nervi e congiunzioni, priva di graduazioni e passaggi, riesca tuttavia a imporre una suggestione di spiritualità, anzi di misticismo, come dimostra l'Udde. Pochi gli hanno insegnato a dipingere (se mai Paolo Uccello e Carpaccio al Louvre) ma nessuna a vedere così egli sta di fronte alla natura col l'occhio della meraviglia più devota e dell'ammirazione più estatica. Io credo che nel ricordo, noi vediamo ogni pittore legato ad un suo colore: di Rousseau ricorderemo il verde. I verdi di Rousseau hanno i più vari e meno stonati accordi della sua tavolozza. Mi pare che il suo tocco quando tratta le piante, si faccia più armonioso e gentile e sapiente. La figura lo appassiona come una difficoltà da vincere, ma solo nel creare foreste ed alberi egli diventa magico e misterioso.

Guardiamo infatti i n. 5, 8, 11, 14, 17, 19 ed altri. Certo, fra questi, il nostro interesse maggiore va a «Tigre che attacca un bufalo» per quella vita tumultuosa che circola dalle felci domestiche alle piante inventate, mentre in «Primavera nella valle del Bièvre», ci interessa un risveglio d'attenzione per i mutamenti della luce nell'atmosfera ciò che non fa parte della sua sensibilità, ferma nella creazione di un ambiente fisso e fantastico, come chiamisce Pallucchini.

#### I FAUVES. E MATTISSE

Le fauvismi è una degli approdi del postimpressionismo e nello stesso tempo segna una sosta di orientamento prima che il colore, sbrigatosi ancor più dai suoi riferimenti realistici, evada verso più astratti accordi. Chiamarli «faunes» fu da parte dei Vauxelles una offesa controproducente perché le bellezze sono il prodotto più vitale e forte della natura anche se... «cerebrum non habent». Infatti le fauvismi è un eccesso di senso come il cubismo è un eccesso di razionamento e il colore è l'elemento più decorativo della pittura. A noi oggi, provati ormai da ben più spiccate esperienze d'arte, i faunes non sembrano più così terribili, anzi mentre lasciano ogni cosa al suo gusto posto, l'accenutazione o parossismo del colore produce una lieta ebbrietà all'occhio perché il colore esercita un fascino fisologico (si pensi alla funzione di richiamo dei fiori e all'attrazione dei colori vivaci sui bambini e sui primi). Il punto fermo di quest'estetica è la ribellione all'impressionismo in quanto non si accetta più di fissare un'impresione di luce, colore accolti dalla natura, ma si vuole importi, al di fuori di ogni contingenza, secondo una legge interiore. Si tratta quindi di un rovesciamento di posizioni per cui passiamo già dall'impressionismo all'espressionismo. Per citare solo i più notevoli, diremo che il più fauve tra i faunes è Vlaminck in cui il colore schizza letteralmente, con una vitalità da fiamma e un fervore da mezzogiorno estivo. Il più moderato invece è Marquet in cui c'è una più signorile rattenzione e un gusto per i tocchi bruni (siamo figure contro luce o marcare — limite) che accendono una luminosità di contrasto, come in quel sole di «La passerella». Derrida è ottimo nel Paesaggio con vigneti, ma ben presto evaderà verso i problemi del volume. Così pure Braque, ammirato qui nel «Nudo seduto» e in «Paesaggio da Ciotat», lo ritroviamo fra i cubisti.

Matisse è la figura principale del gruppo, benché qui non siano presenti le opere migliori. Noi ci aspettavamo più colore dal suo colore: tuttavia nel «Marinara» c'è tutto il suo gioco compositivo, così pure in «Ragazza che legge» e notiamo in «Quai St. Michel» la zona incompiuta e bianca a destra che lungi dal creare scompensazioni, apre un'impensata fonte di luce e quella «Poitrona» (pad. Francia) che da fatto contingente diventa fatto poetico.

Matisse si è salvato dal pericolo della «peinture», additigliato dal Carré, purificandosi verso una raffinata semplicità, verso il raggiungimento della linea pura usata in tutte le sue possibilità espressive. Le sue anomalie formali possono ricordarci Van Gogh benché egli non ne abbia il candore morale, o Toulouse-Lautrec benché egli non ne abbia la malinconia oppure

il gusto giapponese attraverso la conoscenza di Utamaro e Hokusai. Tuttavia occhi felini, gusto dell'arabesco, sinuosità botticelliane, contrasti che rendono glorioso il colore rientrano nello squisito e malizioso edonismo di Matisse per cui l'arte non è un problema, ma un naturale incontro, una donatrice di «calme et volupté». «Un bon fauteuil qui delasse».

#### CUBISMO

Il cubismo partito anche per reazione al fauvismo, verso la rivalutazione del volume, tradisce in un certo senso questo suo assunto perché procede ben presto anche alla disseccazione del volume in piani quindi in ritmi spaziali astratti con una parola dal geometrismo statico al lirismo espressionistico. Il cubismo è il movimento più significativo dell'arte moderna, è la ragione che dichiara guerra ai sensi e l'affermazione che è l'occhio che guarda, ma è il cervello che vede, colla speranza che tolto lo scafandro dell'abitudine si conquisti una valutazione nuova del reale. Il cubismo è perciò il responsabile principale di tutte le nuove correnti: dal futurismo al Blane Reiter dalla Section d'or di Villon, al primitivismo esotico, dal Magnelli a Pollock da Klee a Vedova. Il cubismo dunque è un prodotto cerebrale e come tale dà un senso di ripugnanza perché ci ricorda la nostra civiltà fredda e funzionale, inoltre per il predominio degli spigoli, degli angoli, delle linee taglienti per i quali il nostro occhio ha una fisiologica fobia, mentre l'oblio del colore arriva talvolta ai toni persi.

Del gruppo chi fa sentire un più appassionato calore e una sua stringente lirica compositiva è Georges Braque, con quel superbo platicismo del «Nuovo» mentre in «Chitarra e frutteria» o «Natura morta con violino» (del 1909 e 1911) troviamo le note d'attacco per il suo sviluppo successivo dove si riavvicina di più all'oggetto, ma sempre in quella conseguenza di valori.

#### I FUTURISTI

Anche l'occhio impreparato passando dalla sala dei cubisti a quella dei futuristi, nota quella che è la loro differenza sostanziale: razionale e irrazionale, pensiero e volontà nella sua carica potenziale e dinamica. Le conquiste (o disfacciamenti) del cubismo vanno assai più lontano, mentre il futurismo rimane contingente come lo esaurimento di uno sfogo romantico. In questo senso si avvicina al significato polemico del Blane Reiter e dei Dadaisti, paralleli anch'essi a turbamenti politici. Se dobbiamo definire il futurismo colle loro stesse parole lo chiameremo: ascelto al futuro; ossessione lirica della materia; eterna velocità onnipresente; lirismo mulilineo, poliespresso, simultaneo, eccetera. A noi sembra piuttosto un'arte da paradosso che, volendo l'abitudine dell'entusiasmo, finisce col creare uno stato di ipertensione senza il risalto di ombre e penombra, insomma un'iperbole continuata. Questa spinta nevrotica voleva portare il suo eccitamento in tutte le attività e gli aspetti della vita. Fini ben presto per autocombustione. Non neghiamo la sua influenza sommovitrice nell'arte italiana del primo novecento, dove si sostituì al cubismo negli stessi polemici. Oggi non resta che il suo volto di barocco e retorico titanico che troppo di frequente si appella ai simboli. Vivono di questo allegorismo, per esempio: «La città che sorge» o «Stati d'animo» di Boccioni, «Automobile e rumore» di Balla, «La musica» di Russolo. Molto vicina al cubismo resta «La galleria» di Carrà.

Da questa sala, forse più vivo porteremo con noi il ricordo di fasci di raggi che gioiosamente si fanno largo nel caos della materia in fermento come in «Solidità della nebbia» di Russolo o in «Forze di una strada» di Boccioni.

Questa corrente ebbe la sua Musa in Marinetti, come il Cubismo l'ebbe in Apollinaire.

#### CARRÀ'

Soffici dice che Carrà tende all'assoluto pittorico. Ciò rimane definitivo come definizione. Se seguiamo i tre momenti fondamentali della sua parabolica artistica (futurismo, metafisica, e la attuale) notiamo una costante tendenza alla purezza ed essenzialità nell'espressione, con l'aspetto passionale della giovinezza nel primo stadio, nel tormento cerebrale della prima maturità col perduto metafisico, sfiorando infine in un raggiunto equilibrio tra la sua solida coscienza delle cose e un pensoso sentimento che vela con un'indefinibile malinconia la sua voce piena. Egli entra definitivamente nello spirito del «realismo magico» nel senso di un superamento dello stadio impressionistico (nel suo caso = futurismo) e di quello expressionistico (= metafisica) per evocare le cose attraverso il proprio sentimento. Non mancano tuttavia gravi incertezze e un predominante senso di freddezza nell'impressione d'esilio che hanno le figure e le cose situate in reciproca soliditudine col loro disadorno voluminoso, nell'amore per i piani lisci e gli spazi vuoti. Note queste che ci fanno pensare che fondamentale

è rimasta per Carrà l'esperienza metafisica.

Si esamina a questo scopo «Sera sul lago», «Il barcajolo».

#### BROGLIO

Ci si china volentieri a leggere le sue parole che ci ricordano l'anatore della rivista «Valori plastici», non così volentieri si guardano i suoi quadri da cui parte una sensazione di rilievo che pure non coincide con una sensazione plastica. Sembra una contraddizione, eppure il tocco mestissimo non ha saputo imprimerla la forza della materia, ma piuttosto che di volume, rimane una sensazione di gonfieze pallide e molli, un senso di falso nei tecnicismi e persino nel colore.

#### BOZZETTI

Soffermiamoci davanti ai disegni di Bozzetti, specialmente davanti a «Crescendo di settembre sul grato», o «Sera sulla strada del Rocco e a Borgoratto». Vedremo come attraverso la sua trascrizione minuta, luce e colore conservino tutta la loro vitalità e i lirici richiami che fanno pensare a Jongkind.

#### SEMEGHINI E DE PISIS

Protagonista della pittura di Semeghini è l'atmosfera che si cogula in colore. Ma forse non è l'atmosfera: è il velo del sentimento che avvolge la immagine in una stabilità di luci, proprie della proiezione interiore. È una pittura susanziata di spirito, priva di traslati cerebrali, che ci prende nella magia della sua luce colorata, simile ai riflessi di colore sulle opalescenze dei vetri di Murano. È una pittura un po' malata, ma non debole, né senza sangue, dove non manca una nota alla gamma dei colori, pur delicate. Qui e là, come un brivido che percorre il colore, qualche segno breve e nervoso ravviva il tessuto pittorico. Il suo mondo va dai paesaggi veneziani, dall'atmosfera calda e morbida dei primi tempi (canale di Burano 1914), invece liquida e perlata negli ultimi, alle mezze figure femminili appena percorse da qualche rivelosità nel filato tenue della consistenza.

Anche De Pisis è ricco di delicatezza e sensibilità, ma queste sue opere alla Biennale, mancano particolarmente di sottofondo, non si sente circolare la vita oltre quei tocchi brevi e saltellanti che sono come i palpiti di un'emozione troppo viva per essere profonda e le immagini si pongono a un ideale spettatore senza conchidersi in composizione. La sua arte rimane più aderente ai fiori (vedi 9 e 13).

#### CARENNA

Questi quadri rappresentano un'arte che procede pacata e serena, al di fuori dei sussulti polemici, nel suo tono schivo e nobile. Vibra ancora nella sua atmosfera qualche palpito delle iriche luci di Fontanesi, ma con quale finezza nella gamma dei colori che si attenuano per lasciar voce all'atmosfera come nell'ultimo Tiziano. Ci si soffriama davanti a Momento della mia vita 1 e 2 ad ascoltare una voce veramente umana nel suo timbro acclarato, nell'abbondare un po' stanco che nasconde ancora uno scatto di vitalità, nelle luci rimbalzanti, nel tocco nervoso, ma composto come le modulazioni brevi di un cammino fermo.

Carenna è giunto ad una pittura introspettiva senza dimenticare la realtà e senza inversioni espressionistiche. Questo è il ritrovamento di sé, uomo, attraverso una ricerca sincera delle cose. Anche in questo senso noi sentiamo che è onesto il suo percorso e di alta qualità il suo raggiungimento.

#### TOSI

Qui ancora una volta viene spontaneo il pensiero che, se l'Italia non è nota per personalità inventive e rivoluzionarie, ha un livello medio assai più alto di qualsiasi altra nazione sia in pittura che in scultura.

Dovremmo citare numerosi artisti del nostro padiglione che si riconoscono subito come sinceri temperamenti, dal Morandi a Menzio, da Magnelli a Biroli, dalla sintetica e chiara visione di Meli alla torbida ed appassionata tavolozza di Bartolini.

Così davanti alle morbide atmosfere di Tosì noi ci sentiamo calmati nella fusione lirica e spontanea del suo spirito georgico.

Non ci occorre fare tormentosi esami di coscienza dovuti ai suoi quadri: l'adesione diventa spontanea, come spontanea e vitale diventava la visione del pittore in «Settembre», «Punta di Portofino», «Mattino».

#### I REALISTI. E ZIGAINA

Il manifesto del «Fronte nuovo delle Arti» (1948) ammetteva sostanzialmente due atteggiamenti: quelli che «esplorano» e quelli che «dichiarano». Era una constatazione di fatto che nulla la mutava e lasciava libertà piena d'indirizzi. Con questa posizione, il gruppo degli artisti d'avanguardia si presentava alla Biennale 1948. In questa invece, benché numerosi sussistano gli astrattisti (Vedova, Turcato, Spazzapan, ecc.) si nota un'indirizzo sempre più deciso verso il «realismo». La parola è generica e complessa perché, per capirla nelle loro nuove accezioni, dobbiamo chiarirci con le loro stesse parole tratt-

te dagli articoli della polemica tenuta sui giornali di sinistra.

«...Questi sono i sentieri diversi che potremo percorrere ma sul significato di realtà non potremo esitare. Noi guardiamo ad una civiltà nuova, ad una arte inserita nella realtà...» (G. Mucci). «Solitario affidandoci al contenuto, cioè alla concezione della vita e dell'uomo è possibile una storia dell'arte. Altro che piazza pulita delle opere di arte del passato.» (A. Trombadori).

«Il nostro obiettivo è il realismo. Questa parola non l'abbiamo inventata noi, ma è una guida per noi. Si può fare opera d'arte anche dipingendo botiglie, ma il quadro delle Janissarie di Velasquez o la Disputa del Sacramento di Raffaello o quello straordinario Bacio di Giuda di Giotto, dove il malvagio è rappresentato come malvagio e il giusto come giusto, sono opere che parlano più universale linguaggio. Perché quelle opere rappresentano una realtà così come essa era concepita nel loro tempo... Non si tratta di passi indietro, si tratta di una lotta nuova... Alla polemica per un'arte realista nella forma e socialista nel contenuto, consegna una posizione fortemente antimedalistica.» (R. Guttuso).

**LA SCULTURA**

Il quadro della pittura italiana presentato alla Biennale, nonostante alcune imperdonabili assenze ed alcune stcompensazioni di valore nella presentazione, riesce chiaro e sufficiente pur nella sintesi. Invece è assai lacunoso e deficiente il quadro della scultura, anche allo scopo di una informazione sommaria.

Abbiamo fatto volentieri conoscenza con De Fiori le cui forme hanno una eretta nobiltà e tocchi di vibrante plasticismo (per es. nella schiena di «Cariatide fem.»), ma anche alquanta freddezza nell'economia di atti e modulazioni e nell'impressione di asessualità delle figure, né raggiunge un senso di atarassia, ma piuttosto di assenza con quel suo voler «scoprire l'uomo non turbato dagli avvenimenti», mentre la figura di «Giovane», che rompe la statica, non riesce abbastanza, a forza perciò cade nella superficialità. Abbiamo rivisto con grande piacere M. Rosso, ma questa è una personalità già catalogata. Ma riesce oppurtuno qui perché ci offre il modo di compiere raffronti utili con quello che è il concetto classico della scultura a tutto tondo ed anche con il concetto moderno di scultura come composizione direi architettonica; mentre può anche essere curioso osservare il gusto pittorico e luministico del Rosso che esige un unico punto di vista per le sue sculture, se messo in contrasto col'estetica cubista che per mezzo delle proiezioni vuol rappresentare l'oggetto pianificato, come se gli si girasse intorno.

L'immediata emotività del Rosso può fermarsi al contingente, ma raggiunge alti gradi di vitalità. Tuttavia ci piace meno là dove tende a cadere nel genere caratteristico e nella tipizzazione, assai di più invece dove raggiunge quella zaffinatezza di modulazioni vanigiane che ritroviamo in Manzù. E vorremmo parlare di tanti altri, ma come farlo sulla base di così poche opere?

Bravi Broggini («Nudo 19») e Orlanini e bravissimo Mascherini, ma l'interesse dei visitatori è tanto più facilmente attratto nei padiglioni stranieri, sia quello egiziano o quello austriaco con Wotruba in testa, da Barlach o da Zadkine, da Arp, da Laurens ecc.

Sorbiemo rancore di questa deficienza e speriamo di essere risarciti nel '52.

#### I FRIULANI

Come friulano sento il desiderio ora di parlare dei friulani presenti alla Biennale, che operano in campo friulano.

Il solo invitato fu Zigaina di cui abbiamo parlato, mentre accettati con un quadro ciascuno furono: Fred Pittino, Federico De Rocco, Costanzo Schiavi, Giorgio Celiberti. La scelta non ha colpito sempre nel segno, mentre fra i non accettati restano nomi che avrebbero ben figurato, come Canali, Magnano ad esempio, senza parlare del mancato inviato al nostro xilografo Tranquillo Marangoni, ormai valore riconosciuto anche oltre i confini. Celiberti rappresenta una gaie per gli organizzatori che hanno preso per moneta corrente la sua caotica inconcludenza.

Schiavi e De Rocco hanno sicure possibilità, ma sono ancora assai vicini all'una.

Di loro tuttavia conosciamo varie opere più significative di questi loro quadri alla Biennale. De Rocco presenta un paesaggio, «S. Vito», non certo privo di verità e proprietà tonali, ma egli rende di più nelle composizioni di figura dove raggiunge note plastiche di pieno e franco sapore.

Schiavi presenta una emesima natura morta con pesci, ma fra le sue più vive e squillanti.

Chi ci ha fatto una lieta sorpresa alla Biennale è Pittino, con la sua «Lettera d'amore». Si tratta di un interno ove i colori si sono un po' smorzati a tutto vantaggio dell'atmosfera. La costruzione non ha niente di retorico e la luce si raccoglie a destra nella figura di donna, bilanciata dai toni chiari dei panni, tesi ad asciugare: un piccolo mondo ma completo; umile, ma non sordido e con certo sapore patetico e umano.

LUIGI CICERI

# MOVIMENTO POPOLARE FRIULANO

PER L'AUTONOMIA REGIONALE

Inviare corrispondenze e collaborazioni alla Redazione  
di "Patrie dal Friuli", via Cussignacco 4 - Udine



Sede del Movimento: via P. Sarpi, 23 - Udine  
C.C.P. 9-17 36 intestato al Movimento Pop. Friulano

## Friuli - Tirolo - Trentino

Riportiamo integralmente questo articolo apparso sulla rivista «Risveglio» (Anno II n. II maggio 1950) edita a New York per gli italiani all'estero del Trentino Alto Adige.

Sappiamo che nell'alto Medio Evo il Patriarca di Aquileia estendeva la sua giurisdizione su tutto il versante meridionale delle Alpi, dall'Istria fino al Chiese e ciò non per caso. La comunanza di origine preromana, i costumi, gli interessi dei popoli di tutta quella vasta regione, aveva consigliato i provvidi organizzatori della gerarchia cristiana a dare loro un comune supremo capo ecclesiastico, ai quale fossero soggetti i Vescovi locali. Durante le tempestose vicende della migrazione dei popoli nordici, dal secolo quinto all'ottavo, il Patriarca ed i Vescovi furono le uniche Autorità che resistettero al formidabile urto dei barbari contro la civiltà ed attorno a loro, in loro mano, si andò concentrando con la responsabilità per la difesa materiale e spirituale del popolo, il potere civile.

Fu in sostanza solo riconoscimento di uno stato di fatto, che l'Impero Romano, risorto in Carlo Magno nella Nazione Germanica, quella vera federazione europea su base cristiana, elevò il Patriarca di Aquileia ed i Vescovi di Treviso, Belluno, Feltre, Trento e Bressanone al rango di Principi ed affidò loro la guardia delle Alpi, che non erano parate divisorie, ma anello di congiunzione dei popoli. Stati ed istituzioni proprie ressero da allora quelle genti, accomunate da un idioma romanesco assai differente dal volgare latino. La autonomia aquilejense si sviluppò rigogliosa, retta da una Dieta, che portava il significativo nome «Patria del Friuli». Era questa tanto profondamente radicata, che anche la Repubblica di Venezia, dopo che aveva sia colla forza e seduzione, soppiantato il Patriarcato, reputò prudente rispettare almeno le forme esteriori di quel simulacro di libertà, che rimase in vita sino alla caduta della superba Signoria, anzi le sopravvisse.

Soli i Principati di Trento e di Bressanone poterono resistere alla veneta Repubblica, perché validamente sostenuti, nel proprio interesse, dai Conti del Tirolo.

Come nel Tirolo-Trentino anche nel Friuli il ricordo ed il desiderio delle avete autonome rimase vivo e divenne a guizzante fiamma: caduto il tirannico regime fascista italiano. Nelle trattative di pace di Londra e Parigi fu più fortunato del Friuli il Tirolo-Trentino, giacché ebbe prezioso e valido appoggio degli Alleati, per il quale il suo diritto alla antica autonomia fu ancorato nello stesso patto internazionale. Mancò invece al Friuli la occasione e possibilità di appoggio alle sue aspirazioni a personalità propria; esso dovette accontentarsi con la promessa di Statuto proprio speciale, contenuta bensì nella Costituzione italiana, ma ancora lontana dall'essere mantenuta.

La autonomia del Tirolo-Trentino è in atto e sta tentando i primi vacillamenti passi, fieramente ostacolati dalla insidiosa e tenace lotta mossa dalla burocrazia romana, che si teme, a ragione, vi spieghi spodestata.

Trovansi così nuovamente, dopo secoli, fianco a fianco i popoli delle due Regioni per riconquistare e difendere quella fisionomia e vita propria, che per lunghi secoli fu l'orgoglio e la gioia dei padri loro.

Ma non solo tanto desiderio è loro comune, innumerevoli sono gli interessi comuni, dei quali vogliamo enumerare brevemente i principali:

Anzitutto la difesa del patrio suolo dalla insidiosa invasione di elementi spavaldi, parassiti, inopportuni, che a getto continuo, protetti in ogni maniera, vi affluiscono a cura dello Stato, delle grosse società industriali ecc., con estromissione degli indigeni. Sono questi costretti a cercare il lavoro e pane in lontani continenti, perché quello offerto copiosamente dal patrio suolo sembra riservato agli immigrati. Hanno questi a solo sostegno la circostanza che l'Estero non li desidera, mentre Friulani, Tirolesi, Trentini sono ovunque onorevolmente trattati, anzi ricercati.

Comuni sono alle due Regioni: il regime delle acque, della montagna, delle foreste, della zootecnia, dei prodotti agricoli e loro utilizzazione, del turismo ecc. Quali zone di confine, sono egualmente interessate nei rapporti con l'Estero e nel traffico di transito, non vi è invece settore che possa es-

sere campo di contrasto tra loro. Che cosa si presenta quindi più ovvio, anzi più urgente, del vicendevole consenso, affiatamento, aiuto? Buona ventura che ciò fu finalmente compreso e si avvia ad una seconda, leale collaborazione tra gli autonomisti del Friuli e gli elementi sinceramente autonomisti intrasigenti del Tirolo-Trentino, cosicché le comuni forze si irrobustiscono per giungere al comune fine: la Autonomia speciale.

Facciamo voti che anche i fratelli in America si riconoscano tali e da fratelli concertino le comuni imprese a vanto e profitto anche della amata, antica e sempre giovane Patria. Il nostro deferente, cordiale saluto agli autonomisti friulani.

Barone EUGENIO UNTERRICHTEN

### Primi vantaggi del Friuli quale zona "depressa,"

Al Senato Pon. Camangi sottosegretario per i Lavori Pubblici, ha risposto al sen. Piemonte sui motivi per i quali è stata soppressa nell'esercizio 1950-51 la consueta annua attribuzione di 10 milioni di lire per il ripristino e la ricostruzione dei ricoveri dei bestiame e manufatti ammessi dei pascoli alpini di proprietà dei comuni montani della provincia di Udine danneggiati o distrutti a causa di eventi bellici. L'on. Camangi ha fatto presente che la questione sollevata dal sen. Piemonte ha determinato incertezza di competenze fra il Ministero dei Lavori Pubblici e quello dell'Agricoltura. Egli frettivamente però il provveditorato delle Opere pubbliche del Veneto, considerando la grave situazione in cui si trovavano i pascoli alpini a causa della guerra, e intervenuto nei decorami con stanziamenti per oltre 40 milioni di lire. Purtroppo però, data la diminuita possibilità di fondi nell'esercizio attuale e dato che vi erano molte altre opere urgenti da compiere, non è stato possibile nell'esercizio in corso erogare i soliti 10 milioni. Ha assicurato tuttavia che «terrà conto della necessità dei pascoli alpini della provincia di Udine appena sarà possibile riportare i fondi necessari.

Sia fatta la volontà di Roma.

### Tram a cavalli?

Dunque l'altro giorno in Municipio si è discussa la questione del tram tra rappresentanti del Comune e la Società Tramviaria che lo ha attualmente in gestione. Si vuole liquidare l'antiquato e sferragliante tram con vetture elettriche a filo ed a ruote gommate. Il contratto di gestione scade nel 1951 ma la Società Tramviaria è disposta a cedere in qualsiasi momento la gestione ad altri senza nulla pretendere. Per l'impianto di filobus occorrono 150 milioni per l'acquisto delle vetture e l'impianto elettrico dei fili, 100 milioni per la officina e la rimessa e 30 milioni per la cabina di trasformazione giacché la attuale Società Tramvie del Friuli non è disposta a cedere le sue che attualmente servono per il tram di città e quello di Trieste. Chi si venisse ad assumere l'onere del filobus dovrebbe quindi sopportare una spesa di circa 230 milioni. In più dovrebbe assumere l'attuale personale del tram e cioè 80 viaggiatori, 35 di officina e 15 di squadra. Inoltre ci saranno 8 milioni all'anno di consumo di energia elettrica.

E' il Comune in grado di assumersi tale onore? In questi termini il problema sembra insolubile. Ma è proprio necessario far passare il filobus attraverso la città? A mio avviso no. Esso dovrebbe affacciare la città avvicinando il più possibile ai punti centrali (piazza Libertà - inizio via Aquileia - Stazione - piazza Garibaldi - via Zanon - Porta S. Lazzaro - Porta Gemona - Giardino Grande) nei due sensi. Si potrebbe così usufruire delle rimesse e officina del tram di San Daniele attualmente della Provincia. Il centro di Udine non sarebbe martoriato dal traffico e ne avvanteggerebbe anche la media periferia e la periferia stessa. Attualmente dalla Società Tramvie del Friuli nessuno ritira più nulla. Gli azionisti non ricavano nulla. La Società Elettrica è il maggior azionista con mille azioni poi c'è il consiglio di amministrazione composto dai sig. Dornisch, Schirratti, ing. Someda, Broili, Zagnoni, Omet e l'avv. Livi, ognuno con 150 azioni necessarie per essere del consiglio. Il problema dovrebbe quindi risolversi in famiglia. La Società potrebbe diventare comunale e inglobare tutti i servizi filotramvieri.

## Ottobrata al castello di Colleredo di Montalbano

Sotto l'egida dell'Ente al Turismo e con la diretta organizzazione di Chiara Ernaczka, si è svolta l'attesa «ottobrata» nei giorni 7, 8 u.s. al castello di Colleredo di Montalbano.

Ci trova pienamente d'accordo il duplice scopo della festa: dal lato pratico raccogliere fondi pro beneficenza, dal lato idealistico far conoscere il più complesso e imponente maniero del Friuli feudale, ma soprattutto diffondere nelle masse il nome del nostro grande Nieuvo e del poeta Ercole (ma cosa c'entrava Zoratti?)

A questo scopo era stata ideata una presentazione dei personaggi delle «Confessioni», nello stile rapido della rivista. Purtroppo non ha piuttosto esercitato svolta col dovuto agio per l'invasione del pubblico che partecipò in numero veramente inatteso alla festa della sera di sabato. Speriamo almeno che tutti siano riusciti a vedere la suggestiva apparizione di Ippolito Nievo che, nella rossa veste di garibaldino apparve e sparve silenzioso sul palco di un verone, in un fascio di luce.

Quest'immagine si addiceva alla sua vita eroica e breve.

E quello che non dimenticheremo è l'immagine suggestiva del castello trasfigurato di luce nella notte. Non era più una muratura severa e massiccia,

ma una massa incandescente sia vista dalle strade campestri che portano al paese, e un mondo favoloso e antico per chi s'inoltrava nell'interno ad ammirare le cose note che sembravano nuove o a notare per la prima volta una bifora o un pozzetto messi in rilievo dalla luce.

Lo Stella ha fatto bene a sottolineare piuttosto che falsare, con la luce, le strutture del castello, a ravvivare col verde il tono delle piante, percorse dal brivido rosso di pampini autunnali. Forse la folla era troppo allegra ed euforica per godere pienamente di questa pura gioia di luci e di masse ed anche per gustare abbastanza gli squisiti disegni del vecchio Cartelli che finalmente vede messa in rilievo la sua opera amorosa di illustratore delle «Confessioni».

Simpaticissima e spiritoso il gusto delle decorazioni folcloristiche ottenute con un toro di finta superficialità e con mano molto disinvolta, nelle cantine del marchese Camillo, dal giovane pittore Riccardi di Netro, figlio del Marchese proprietario della villa a ponente.

La festa si è protratta fino a tarda notte; tutti hanno potuto avere la promessa polenta ma... i sei erano già emigrati.

## Bondi retrospettiva

Bondi percorse il suo breve tragitto nel mondo dell'arte dal 1920, anno in cui si iscrisse all'Accademia di Belle Arti a Venezia, fino al 1929, anno della sua precoce morte.

Questo è già un fatto chiarificatore per la comprensione dei suoi ragionamenti per la giustificazione dei limiti.

Era infatti impossibile che in così breve tratto il Bondi, raggiunta la padronanza tecnica si da usarla con aderenza alla sua sensibilità, riuscisse inoltre a liberarsi da influenze, a materializzarsi attraverso esperienze fino alla purificazione del suo stile, fino a definirsi in originalità.

Se, dunque, egli ha raggiunto un così chiaro e sicuro linguaggio, bisogna attribuirne il merito ad una sincera natura d'artista e un po' forse anche alla dura esperienza della guerra e della prigionia che, incidente sul suo fisico, non poteva non affinare la sua sensibilità.

Ecco la parola:

Per Bondi bisogna proprio parlare di sensibilità, una sensibilità acuta, se non profonda. E' la sua sensibilità che mette una pulsazione di vita nei suoi migliori ritratti.

E' la sua sensibilità che fa volgere la sua attenzione amorosa alla luce e al tono che apprezza piuttosto nelle atmosfere velate come nel «Rimorchiatore», anche in certe luci perlate e lustrate in modo eccessivo, sulle figure.

Nella sua sensibilità dobbiamo risaltare anche il tardivo romanticismo, per esempio, di «Rose», nelle raffinatezze del grigio, o di «Captivi», nel confronto di chiari scuri (e forse anche di quella banale «Venera»).

Ottima la sua impostazione nelle figure ed il tratto largo della pennellata, anche se ricordano assai il maestro Tito.

Se egli fosse vissuto più a lungo, questo non sarebbe stato che il primo stadio della sua arte; il nostro giudizio non può quindi che legarsi alla simpatia ed al rimpianto.

## Alla "Nuova Galleria," Disegni

Alla Galleria di vicolo Florio ancora una ottima mostra del Disegno con interessanti pezzi di Mirko, Treccani che fa pittura in bianco-nero, Greco con un segno spirituale, direi, anche se si tratta di un nudo, Gutta con una fresca impressione di movimento, Mazzullo, Mirabella, D'Arbelia, Consoli, ecc.

## Feste familiari di amici

Ad Adrognano i coniugi Vecine e Mardar hanno festeggiato il quarantesimo anno di nozze circondati dall'ambiente del paese.

Le nostre friulane felicitazioni.

## Martano ceramiste

Nella saletta dell'Ente Turismo si è chiusa, domenica 3 u.s., la mostra di ceramiche artistiche delle pittrici Martano e Martano che hanno ripiegato la loro attività verso un'arte, minore se vogliamo, ma dove il gusto femminile ha più probabilità di trovarsi al suo posto e di dare frutti gentili.

Queste ceramiche ci mostrano una notevole fantasia inventiva, volta non solo alla decorazione pittorica, ma molto anche alla originalità formale, al modellato, alla novità plastica.

Ottima anche la sapienza tecnica nei passaggi e striature del colore, nella varia gradazione dell'invenzione.

Il difetto più notevole è quello proprio di chi, essendo agli inizi, ha molto da dire e non riesce ad incanalarsi verso un unico gusto e a contenersi con quella severità e con quel potere di rinuncia che portano ad uno stile personale.

E' un'attività che auguriamo continui a fiorire, trovando uno stile commerciale.

Ci meravigliamo però che non sia pensato per alcun pezzo ad ispirarsi magari alla larga e con intonazione moderna, al gusto friulano dove molti potrebbero essere gli stimoli. Se avessero pensato ad ascoltare le voci nostre, naturalmente non in stretto e banale senso folcloristico, ma ripetendo con larga possibilità di interpretazione e trasfigurazione, avrebbero potuto raggiungere uno scopo pratico nel commercio turistico e non correre il rischio di passare per una curiosità.

Siamo sempre dell'avviso che le retribuzioni vanno rinforzate con un elemento che incita timore all'avversario. Ottimo Brandolini questa volta in attesa e non alla ricerca della palla fuori area.

Domenica il grande incontro il calcio tra le squadre della Regione Friuli-Venezia Giulia: Udinese e Trieste. Incontro combattutissimo e terminato alla pari. Ciò rappresenta un netto successo per l'Udinese. L'incontro si svolse alla presenza di 25 mila spettatori e diede un incasso di circa 10 milioni record mai raggiunto sul campo della Triestina. Si calcola che i friulani calati a Trieste fossero più di 12 mila.

## LE ELEZIONI amministrative in aprile?

Un deputato democristiano in un discorso alla Camera ha chiesto qualche giorno fa che vengano sollecitate le elezioni amministrative e già si prevede che Scelba annuncerà venerdì prossimo che le stesse si svolgeranno nel prossimo mese di aprile date che il lavoro di preparazione della nuova legge sarebbe assai avanzato.

Delle elezioni regionali non si parla. Naturalmente i comunisti accusano il Governo e la maggioranza parlamentare di voler procrastinare quanto più possibile sia le elezioni amministrative come quelle regionali per «paura» dei risultati che — sempre secondo l'estrema sinistra — dovrebbero essere meno favorevoli ai partiti di maggioranza e cioè, ben inteso, a vantaggio dei social-comunisti.

Noi che non siamo profeti, né ci ergogliamo di esserlo, pensiamo piuttosto a qualche tiro mancino di ben altro genere.

Si era sempre detto e insistente da parte ufficiosa che le elezioni amministrative e quelle regionali si sarebbero svolte contemporaneamente. E invece? Vi è però un'altra notizia: la parlamentare di questi giorni la quale, nonostante la sua apparente innocente, potrebbe avere, almeno nelle intenzioni dei nostri avversari di centro-destra librale, notevole importanza: E' pronta per l'esame del Senato anche la legge sul «referendum». Vi sarà dunque relazione tra il ritardo delle elezioni regionali e l'anticipazione della legge sul «referendum» che i liberali hanno tanto e così insistentemente chiesto come un rimedio contro il «pericolo regionale»?

Si vedrà.

Tuttavia noi ci ostiniamo a credere che almeno l'onestà e la sincera fede regionalistica del Presidente del Consiglio varranno a neutralizzare ogni manovra del genere.

Speriamo che questa nostra fiducia non abbia anch'essa ad essere delusa come già avvenne per quella riposta nel programma regionalistico della maggioranza parlamentare e, ultimamente, per gli affidamenti che ci venivano dai parlamentari friulani di una anticipata indizione delle elezioni regionali per il Friuli.

## L'orologio di piazza Contarena

Leggiamo sui giornali che, su proposta della Sovrintendenza ai monumenti l'orologio della torre in piazza Contarena verrebbe ricostruito sul tipo di quello a meridiana della torre di piazza S. Marco a Venezia. Ne siamo lieti. Ma noi vorremmo intanto chiedere al Sindaco perché mai, dopo la recente riparazione dei due mori e dell'orologio, il battito delle ore non ha più la sonorità e l'armonioso timbro di prima, tanto che raramente si sente ludicamente un tempo si sentiva sempre e decisamente.

## ULTIMISSIME

### Il cavallo di Troia

Apprendiamo con fierazza di friulani e di autonomisti che, finalmente, anche il Collegio Educandato Femminile «Uccellis», verrà affidato alla direzione del prof. Nicola De Paula.

Egli è anche il presidente della Scuola Media di via Crispi con diramazioni a Fagagna, S. Daniele, Cervignano. Era desideratissimo all'«Uccellis» e se lo meritava, se non altro perché, a giudicare dal suo silenzio, potrebbe essere uno di quei

# OPERAIE SERVE

## IL CAPUTO E LA CAPATA

**La reazione dei Friulani agli insulti di «Luigi Caputo» pubblicati da «L'Elefante» di Roma è rispecchiata dagli estratti di articoli pubblicati e dalle lettere ai giornali di sodalizi e privati che noi qui sotto riproduciamo. Non posiamo invece non rilevare il silenzio del «Messaggero Veneto», a parte l'accenno tra le righe di un cronista allo «scarabocchietto che raspa nelle foglie di Pordenone», e del «Gazzettino», i quali dovevano pur sentire l'obbligo di unire la loro voce al coro generale che bolla come si merita l'autore delle ingiurie e il juglio che le ha stampate. E dobbiamo aggiungere che, per questa volta, non è proprio di malo prezzo neppure il silenzio ermético osservato anche dalle massime autorità dei parlamentari della Repubblica.**

**E che dire poi del silenzio dei Presidi meridionali delle scuole friulane?**

Intendiamoci bene: non che il signor Caputo, o chi si nasconde sotto il suo nome, meriti di essere preso sul serio. Tutt'altro. Ciò che, invece, è inammissibile, è dovere essere stigmatizzato come ha fatto il vero popolo friulano, è che il giornale romano abbia ritenuto di pubblicare il miserabile sfogo del signor Caputo.

Per la storia riproduciamo ancora una volta la bella lettera del signor Caputo, pubblicata da «L'Elefante» di Roma, e questo sempre a maggior onore e gloria di tutti i Caputo ed a particolare edificazione dei presidi meridionali.

«Signor Direttore,

In Friuli sono sorte due istituzioni ridicole: il Movimento Indipendentista Friulano e la decrepita Società Filologica formata da antifaglie ormai da tomba e capeggiati da un reverendo professore e da un maestriole giornalista i quali con voce evanca gridano e gridano «I Friuli si friulano, contro i meridionali che stanno coperti solo di essere più intelligenti del friulano che è un ottimo operaio e una ottima serva» come dicono i presidi meridionali deridendo i propositi dei due istriani e dei loro credini seguaci. Perché il Governo non sopprime tali famigerate istituzioni?

LUIGI CAPUTO - Pordenone»

E «L'Elefante» commentava:

«La società Filologica svolgerà evidentemente un'attività culturale che noi non possiamo giudicare, perché non la conosciamo; il movimento indipendentista sarà categorizzato da qualche individuo in frigola di pubblicità. Perché il Governo dovrebbe fare il gioco di questi signori, dando ad essi quell'anreola di martirio che disperatamente cercano, ben sapendo che in Italia i presenti martiri fanno sempre fortuna? E crede proprio che i friulani, fedelissimi alla Patria, nerbo della gloriosa divisione alpina «Julia», abbocchino a quest'amo? Lei, infine, e con Lei quei cari presidi meridionali, dovrebbe evitare espressioni ingiuste ed offensive verso quelle popolazioni, anche se è logico e giusto concedere il massimo delle attenuanti perché è stato scioccamente provocato».

Ed ecco ora

LA CAPATA

Capata, in linguaggio italo-meridionale significa scelta. E noi scegliamo fra le tante reazioni e proteste sollevate dell'ignoto imbecille (Cereach) e dal giornale che lo prende sul serio, quelle che ci sembrano più significative.

E cominciamo dalla lettera del

MOV. POPOLARE FRIULANO  
al Direttore del settimanale «L'Elefante» - ROMA.

ROMA

Non ho bisogno di dire che i Friulani — che il signor Caputo Luigi giudica non intelligenti, e tutt'al più ottimi «eserci» e ottimi operaio — sono nel mondo ben diversamente noti di quanto i vari Caputo lo sono per quello, che vulgo. Perciò i dirigenti del Movimento Popolare Friulano per l'Autonomia Regionale (che, stai certo, il piccolo signor Caputo, hanno un vizio — fa farlo tremare) avrebbero preferito trascinare l'autorità della lettera davanti al magistrato, e magari far gli cambiare parallelo. Ma, disgraziatamente, ogni ricerca anagrafica in quel di Pordenone ed altrove ha dato finora risultato negativo. Per questa ragione, nella mia qualità di Presidente del M.P.F. (senza essere affatto un reverendo professore), sono costretto a rivolgermi a Lei e con ritardo.

I Friulani, dai professori d'università alle categorie più modeste, sono un popolo per nulla «ridicolo» né «cretino», né lo sono gli aderenti al M.P.F. e se i presidi meridionali delle nostre scuole (la totalità meno uno, per la storia) non hanno difficoltà a dichiararsi di questa opinione e desiderano separare ogni confusione con l'ignobile e anonimo loro connazionale non hanno che da smentirlo pubblicamente.

Voglia pertanto, signor Direttore, dare atto ai suoi lettori, con la pubblicazione della presente, che il M.P.F. non è un movimento «indipendentista»

(specialità invero, non propriamente settentrionale) ma vuole soltanto quella autonomia regionale, nell'ambito della unità nazionale, che la costituzione della Repubblica riconosce al Friuli.

Quanto alla società Filologica Friulana, è un'istituzione che — da oltre un trentennio — svolge un'attività culturale avanzata ben oltre i confini della Patria del Friuli e dell'Italia e che i vari Caputo sono evidentemente troppo «intelligenti» per capire.

Etelredo Pascolo

(La lettera non è stata ancora pubblicata da «L'Elefante»).

Il Presidente della

SOC. FILOLOGICA FRIULANA  
ha diretto all'«Elefante» la seguente lettera:

«Signor Direttore

Il diritto che ciascuno personale di esprimere il proprio pensiero si concilia, noi pensiamo, col diritto che ciascuno ha a non essere offeso.

Ella non immagina quale unanime reazione abbia sollevato in Friuli — in ogni ceto — l'insolita lettera, firmata da Luigi Caputo e pubblicata nel n. 39 de «L'Elefante». La lettera, infatti, offende sanguinosamente non solo questa Società, i suoi dirigenti e i suoi membri, ma anche l'intero Friuli, con espressioni e con termini ingiuriosi e diffamatori, difficilmente superabili nella loro violenza.

Non sta a noi illustrare l'attività svolta dalla Società Filologica Friulana, sorta a Gorizia nel 1919, cui aderiscono circa 2000 soci, prima tra' i quali le massime autorità locali, insigli docenti universitari e studiosi di riconosciuta fama nazionale. I presidenti delle Deputazioni Provinciali di Udine e Gorizia, i parlamentari li varie tendenze politiche, i sindaci dei principali centri della Regione sono dirigenti o aderenti alla Società.

Ella potrà consultare nelle principali biblioteche italiane la nostra rivista di filologia e folclore «Ce fastu», girata al suo XXVI anno di vita, al cui ultimo numero hanno collaborato illustri docenti d'Italia, d'Europa e d'America. Potrà anche informarsi circa l'Attante Linguistico Italiano, opera nostra in Italia, cui la S.F.F. sta attaccando — analogamente a quanto già fatto nelle più progredite nazionali — con la collaborazione dei giotologi più illustri delle nostre università.

Questo le diciamo anche in riferimento alla risposta redazionale, del tutto inadeguata, che abbiamo letto con un senso di sbagno stupore, non inferiore a quello provato leggendo la lettera del Caputo. Ella, infatti lungi dai limitarsi a rispondere che non conosce la S.F.F., aveva l'obbligo — come direttore responsabile, cioè che sente la responsabilità di ciò che il proprio giornale scrive — di informarsi sull'attività della Società.

Pubblicando la lettera, Ella ha reso un cattivo servizio al suo giornale. Ci riserviamo di ricorrere a quelle misure che riteniamo più adatte a tutelare l'onorabilità della S.F.F., e — poiché Ella ha ritenuto opportuno pubblicare la lettera del Caputo — siamo sicuri che darà ospitalità alla presente precisazione.

Il Presidente  
F. Giuseppe Del Bianco

(Nessuna la lettera della S.F.F. è stata ancora pubblicata da «L'Elefante»)

IL MATTINO DEL LUNEDI'

Ospita una lunga lettera del dottor F. del Fiorentino in cui, tra l'altro, ricorda al «Caputo» quanti friulani in Italia e all'estero hanno onorato e onorano il loro Paese e domanda al sig. Caputo: «Se un Friulano fosse andato nel meridione e avesse scritto un articolo, oggi, come il suo, che cosa sarebbe accaduto?».

Sullo stesso giornale, un noto professionista, dopo di essersi fatto presapoco la stessa domanda, scrive: «Né so se la Filologica o il Movimento Friulano quereleranno il giornale, come mi auguro; infatti non è ammissibile che, in nome di una mal interpretata libertà di giudizio, si dia pubblicazione a lettere del genere. E, dandone ragione del suo commento conclude:

«Voglio solo che i Friulani (fra i quali molti sono i tienidi) abbiano una nuova prova di come si approfittino della loro beata remissività».

IL NUOVO FRIULI

scrive tra l'altro:

«Non vogliamo affatto entrare in polemica con il signor Caputo. La sua lettera è quella che è: lo sfogo sgrammaticato ed ineducato di uno che è venuto in Friuli credendo forse di andare all'estero, e che del Friuli e dei friulani non ha capito niente.

Ché se così non fosse, se avesse capito qualcosa, magari il solo significato letterale del vocabolo «Filologica», non avrebbe scritto ciò che ha scritto su questa nostra nostra istituzio-

ne che, pur non essendo sorta oggi, come invece pare voler dire il Caputo, pur essendo assai più vecchia di quanto forse egli non creda, non è né ridicolà né decrepita ed ha meriti e riconanza che vanno ben al di là dei confini della piccola e della grande Patria.

Una risposta, se mai, il Caputo se meriterebbe, e popata da parte di quei «Presidi meridionali» cui attribuisce la frase: «Il Friulano è un ottimo operaio od una ottima serva».

Noi possiamo credere che degli uomini di cultura, degli educatori, soprattutto, abbiano potuto concepire e pronunciare una simile frase.

Sarebbe una enormità inconcepibile!»

LA VITA CATTOLICA

dopo di aver ripreso il testo della lettera del Caputo, osserva che il commento redazionale de «L'Elefante» rivela una scarsa conoscenza della realtà delle cose, e continua:

«Non esiste un Movimento indipendentista in Friuli, bensì un movimento autonomistico che, nell'ambito della Costituzione, auspica un migliore decentramento amministrativo, contro lo smisurato potere della burocrazia romana. Ed esiste una Società Filologica, che ha trent'anni di vita, benemerita per la sua attività e le sue pubblicazioni, e alla quale hanno aderito personalità tra le più spiccate in Friuli e fuori.

«Il nostro settimanale, che ha sempre sostenuto che occorre una gran vigila e un grande senso di responsabilità in chi redige giornali, deplora che il periodico romano abbia dato spazio alla lettera offensiva e ingiuriosa verso tutti i friulani...».

E lo stesso giornale, in altra parte, sotto il titolo: «Idiozie», commenta ancora:

«Luigi Caputo — non altrimenti identificabile — ha trovato larga ospitalità su «L'Elefante», per una filza d'insolenze contro i friulani e i friulani. Non facciamo i veterani e non possiamo perciò offrire al predetto signore l'apposita ricetta per la cura antirabica: eventualmente ci penseranno la Filologica e il Movimento Autonomista i quali, chiamati specificamente in causa con l'elegante appellativo di «tempiù», vorranno ben mostrare questa volta che la pazienza ha un limite, anche verso chi — come il non altrimenti identificabile Luk Caputo — spuma nel piatto dove mangia. Ci basta per oggi offrire agli amici questo spassoso «perz», a chiaro esempio di belle scrivere del grammatico meridionale:

...gridarono e gridano «I Friuli si Friulani» contro i meridionali che siamo coinvolti solo di essere più intelligenti del friulano che è un ottimo operaio o una ottima serva, come dicono i presidi meridionali...».

Restiamo in attesa che i presidi meridionali della nostra città sconsigliano l'«Idiozia».

LA COOPERAZIONE FRIULANA

a sua volta scrive:

«I giornali quotidiani e settimanali hanno parlato di una lettera che un sedicente Luigi Caputo ha scritto al direttore di un settimanale di Roma. La lettera insultava in modo volgarissimo tutto il popolo friulano attraverso due istituzioni della nostra cittadella. Esprimiamo la nostra deplorazione per l'accaduto ed affermiamo che gli insulti, anziché andare a segno, si ritrovano sul miserabile e maledotato calunniatore del popolo che lo ospita».

Nel mentre sappiamo che uomini di primo piano, di varia fede e tendenza friulani, hanno pure scritto al periodico romano esprimendo la loro indignazione, tanto per finire, rileviamo

UNA NOTA QUASI UMANISTICA

Il «Mattino del Lunedì» del 16 corrente, forse in tema di scherzi di cattivo gusto, ha creduto di insinuare l'ipotesi che, sotto il nome di Caputo, si nasconde un friulano. Ci siamo subito rifiutati di credere ad una misteriosità simile ed infatti, il direttore del giornale, interpellato, ha dorato ammettere che si trattava di una sua supposizione... fantastica.

Deplorevole fantasia sig. Palmano!

Ed ecco, finalmente, fresca fredda, la replica de «L'Elefante» apparsa sul numero di giovedì scorso, sempre sotto il titolo «Friuli»!

«Le lettera, piuttosto asprezza, del lettore Luigi Caputo di Pordenone, contenente alcuni apprezzamenti sul Friuli ed i friulani, ha suscitato numerose e risentite proteste che, obiettivamente, sono legittime. Come sovale accadere in simili circostanze non è mancato chi ha ritenuto di uscire dal seminario, accusandoci di inadeguatezza nel commento redaziona-

le. E allora lo riproduciamo.

Premesso che non potevano giudicare l'attività della società filologica, poiché non la conoscevamo, e che non era il caso di dare importanza a quello che il Caputo chiamava «movimento indipendentista giuliano» (sic), continuava:

«E crede proprio che i friulani, fedelissimi alla Patria, nerbo della gloriosa divisione alpina «Julia», abbocchino a quest'amo? Lei, infine, e con Lei quei cari presidi meridionali, dovrebbe evitare espressioni ingiuste ed offensive verso quelle popolazioni, anche se è logico e giusto concedere il massimo delle attenuanti perché è stato scioccamente provocato».

Come ognuno vede, non noi, ma il settimanale romano va fuori dal seminario, spostando la discussione sul terreno teorico ed eludendo la questione principale: le ingerenze ai Friuli e ai friulani, che ha stampato pur dichiarando (ora) che l'ignoto Caputo non va preso sul serio (sebbene lo ritenga meritevole del massimo delle attenuanti perché non si sa quando, dove, da chi, sarebbe stato «scioccamente provocato»).

Non lo faremo, ma se dovessimo discutere le opinioni personali del direttore di «L'Elefante», potremmo cominciare col sottoporli alcuni esempi non proprio trascurabili e passabilmente riusciti di ordinamenti regionali: Stati Uniti d'America, Stati Uniti del Brasile, Inghilterra (Contee), Svizzera (Cantoni), Austria (Laender), senza contare, per scarsità di conoscenza, la Russia, la Jugoslavia, ecc., paesi sui quali tutto si potrà dire o supporre, ma non certo che la loro unità nazionale va a gambe all'aria».

Purtroppo sarebbe tempo spreco. Noi non riusciremo mai a capire certa gente (in particolare gli antiregionalisti), la quale, pur così fiera delle reali o presunte, sempre incomparabili e superlativa, qualità del popolo italiano, quando si tratta del problema regionale non si vergogna di riconoscere che lo stesso popolo è un incapace, un minorenne indifeso, un povero deficiente, un forsennato, un irresponsabile.

Quanto a noi ci accontentiamo di essere un popolo normale e perciò autonomista.

Un'altra deturpazione urbanistica

La mania distruggitrice che incita sempre più di farfare il volto venerabile della nostra Città, in attesa di manifestarsi in proporzioni più totalitarie, quando verrà il momento delle vaste demolizioni previste dal piano regolatore fascista, ha manomesso in questi giorni una delle più belle e caratteristiche vie di Udine, la via Paolo Sarpi.

Per una mostra di automobili si sono demoliti due tra i più antichi archi dei portici del palazzo Spilimbergo, del 1200, per sostituirli con il solito rettilineo e piatto.

Ci si domanda con quali criteri funzionano o, meglio, se veramente funzionano gli organi di tutela del patrimonio artistico, storico ed estetico della Città.

AURELIO CANTONI  
Direttore responsabile

Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20 del 1-2-49

Tip. Ed. - A. Manuzio - Udine

## Magazzen Furlan

### UDIN

### Plazze dal Polam

Ca bonbon che je ché frute

cun ché mude di lanute.

Duc' la ejalin seneós:

'e ejatát doi. tre morós.

Spindi pôc e fâ figure

'e je regule sigure.

Ma bisugne anche savé

Lindiriz dulà ch'al è